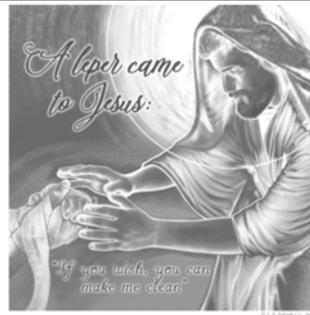


天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1059



一個痲瘋病人
來到耶穌跟前：
只要祢願意，
就能使我潔淨。

二千一八年二月十一日 乙年 常年期第六主日

教宗 四旬期文告 三帖良藥

蒙市聖湯瑪斯天主教堂

華語彌撒：

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

四旬期是自我省察的絕佳時機：對此，教宗方濟各在2018年四旬期文告中提出三帖良藥，分別是「祈禱、施捨和守齋」，並鼓勵教友在此期間朝拜聖體，領受和好聖事。今年四旬期文告主題是《由於罪惡的增加，許多人的愛情必要冷淡》(瑪廿四12)，以下為文告文章摘要：

主的逾越節又近了！在我們預備過復活節時，因著天主上智的安排，每年給我們四旬期，作為「我們悔改的聖事性標誌」。四旬期召喚我們，叫我們在整個生活中全心歸向上主。以喜樂的心並在真理中，重新體驗此一恩寵的時刻。我願以瑪竇福音中耶穌的話做為導引：「由於罪惡的增加，許多人的愛情必要冷淡。」耶穌講這話的時候，是在耶路撒冷的橄欖山上，吾主的受難在那裡即將開始。在面對重大的考驗當中，假先知會令人誤入歧途，而福音的核心——愛，在許多人心中會冷靜下來。假先知會假扮成「舞蛇人」及「江湖郎中」，操縱人的感情、奴役他人，提供簡便而又迅速的方法解除痛苦，但很快就證明完全無效。有多少年輕人受到毒品，或是受到各種有用則要，而無用即棄的關係、得來容易的不義之財所吸引！又有更多人被困於純是「虛擬」的世界，可快速並直接建立各種關係，但最後卻證明那些關係都毫無意義！他們挑起我們的虛榮心，使我們重視外表，但最後卻愚弄我們。所以我們每個人都應該檢視自己的心，查看我們是否落入這些假先知的謊言中。

我們必須學習仔細觀察，透視事物的表面，以認清究竟是什麼會在我們心中留下良善且持久的印記，因為那才是來自天主，且真正對我們有益的事。義大利詩人但丁描述地獄時，他描繪了魔鬼坐在一塊冰

塊寶座上，冰凍著、沒有愛，孤立在那兒。我們也大可以自問，我們內心的愛何以會轉為冷淡？如何可以看出我們的愛開始冷淡下來了？摧毀愛德的最大力量就是貪愛錢財，是萬惡的根源。宇宙萬物本身就默默見證了世人愛心的漸趨冷淡，因為漠不關心或只顧自己利益而丟棄的。在我們自己的團體裡，愛也可能漸趨冷淡。在《福音的喜樂》勸諭中，我試著描述缺乏愛的最明顯記號：自私、精神懈怠、悲觀主義、自我陶醉的誘惑、不斷地自相殘殺，以及讓我們只關心表面，因而減少了傳教熱忱的世俗心態。

教會是我們的慈母與導師，加上「真理」的苦口良藥，卻能讓我們在四旬期用祈禱、施捨、守齋等作為療藥。我們以更多的時間祈禱，就能讓自己的心脫離那隱藏著的各種欺騙自己的謊言，也就能得到天主給我們的安慰。

施捨他人可讓我們免於貪婪，也幫助我們把近人視為弟兄姊妹。我所擁有的，絕對不可能只是我的。我多麼希望施捨能成為每一個人真正的生活方式！多麼希望我們基督徒能效法宗徒們的榜樣，在分享財物中看到我們教會共融的具體證明！當我們施捨他人時，就參與了天主對祂每一個子女的眷顧。如果今天天主藉著我幫助了某人，明日祂豈不是也會照顧我自己的需要？因為沒有一個人比天主來得大方慷慨。

守齋可減輕我們的暴力傾向；它緩和我們的怒氣，成為我們成長的重要機會。一方面它讓我們體驗自己必須忍受怎樣的孤寂和饑餓。另一方面也表達我們自己在主內靈修生命上的饑渴。守齋使我們清醒。它使我們更注意天

主和我們的鄰人。它重燃我們服從天主的渴望，因為唯有天主能滿足我們的饑渴。我也願意將我的請求延伸到天主教會以外，擴及於凡願意聆聽天主聲音的善心男女人士。或許你們跟我們一樣，也受到散佈全世界的罪惡所困擾，你們也關心那被冷漠所癱瘓的人心和行動，你們也注意到我們作為人類大家庭中一分子的意義被淡化了。那麼，請加入我們，向天主提出我們的懇求，並主動去為我們那些有需要的弟兄姊妹做些事！

復活節的燭火最重要的是，我呼籲教會人士以熱心走上四旬期之旅，藉由施捨、守齋和祈禱獲得力量。如果有時我們心中的愛之火焰似乎熄滅，要知道天主的心絕對不會這樣！祂不斷給我們機會重新去愛。今年仍然會有此一恩寵的時刻，也就是「奉獻廿四小時給天主」的活動，邀請全體教會在朝拜聖體的時間內領受和好聖事。2018年的這個活動，是從聖詠1304：「禱以寬恕為懷」得到啟發，將在3月9日星期五至3月10日星期六舉行。在每一個教區裡，至少要有一座教堂連續廿四小時開放，讓大家可以有機會去朝拜聖體、行和好聖事。在復活節前夕，我們要再一次舉行點燃復活蠟的禮儀。從「新火」點燃的這光，會漸漸消除黑暗，照亮整個參與禮儀的會眾，「願光榮復活的基督，以祂的真光驅散我們心靈的黑暗」，也讓我們能再一次體驗到厄瑪烏門徒的經驗。願我們藉著聆聽天主聖言、從聖體的餐桌汲取養分，讓我們的心能夠更熱切地活在信望愛中。我衷心許諾，要為大家獻上我的祈禱，並降福各位。也請勿忘為我祈禱。

~摘自梵諦岡電台~

聖道禮儀

讀經一：

肋末紀十三，1-2, 45-46

上主訓示梅瑟和亞郎說：「如果一個人皮膚上生了腫瘤、癬子或斑痕，他的皮膚上有了這種痲瘋病的症候，就該帶他去見亞郎司祭，或他任何一個作司祭的兒子。

凡是患痲瘋病的人，都必須穿撕裂的衣服，蓬頭散髮，遮住臉的下部，喊叫說：『不潔淨！不潔淨！』在他患痲瘋病的日子內，他常是不潔淨的。他既是不潔淨的，就應該單獨住在營外。」

這是天主的聖言

答唱詠：

詠三一，7；1-2, 5, 11

答：上主祢是我的避難所，在我四周洋溢著獲救的喜樂。

一、罪惡蒙赦免，過犯被遮掩的人，真是有福；上主不責怪，心中無欺詐的人，真是有福。答

二、我向祢承認我的罪過，絲毫不隱瞞我的邪惡。我說：「我要向上主承認我的過犯。」祢就赦免了我的罪愆。答

三、義人，你們要在主內歡欣鼓舞；心地正直的人，你們都要歡呼。答

讀經二：

聖保祿宗徒致格林多人前書

十，31-十一，1

弟兄姐妹們：你們或吃或喝，或無論作什麼，一

答：

3 2 | 1 - 1 1 1 1 | 7 6 5 3 2 | 1 1 1 1 2 1 2 1 | 3 - - 3 2 |

C Em F G C

上 主， 禰 是 我 的 避 難 所， 在 我 (四 周 洋 溢 獲 救 的 喜 樂。 上

1 - 1 1 1 1 | 7 6 5 3 2 | 1 1 1 1 2 3 2 6 | 1 - - 0 ||

C Em F G C

主， 禰 是 我 的 避 難 所， 在 我 四 周 洋 溢 獲 救 的 喜 樂。

切都要為光榮天主而作。你們不可成為猶太人、或希臘人、或天主的教會跌倒的原因；但要像我一樣，事事為大家著想，我不求自己的利益，只求大家的利益，為要使他們得救。你們該效法我，就像我效法基督一樣。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若一七，17

答：阿肋路亞。

領：主，祢話就是真理，求祢以真理聖化我們。

答：阿肋路亞。

福 音：

聖瑪谷福音 一，40-45

那時候，有一個痲瘋病人來到耶穌跟前，跪下求祂說：「只要祢願意，就能使我潔淨。」耶穌動了憐憫的心，就伸手撫摸他，對他說：「我願意，你潔淨罷！」痲瘋病立刻離開了他，他就潔淨了。然後，耶穌立刻催他走，並嚴厲警告他說：「當心！不要告訴任何人，只要給司祭檢查，然後要依照梅瑟所規定的獻上祭物，好向大家證明你已經是潔淨的了。」但那人一出去，便開始到處宣揚這件事，以致耶穌不能再公開進城，只好留在外邊荒野的地方；然而人們還是從各處來到祂那裡。

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

林允錦、陳月彩全家(八)，蔡訓浩全家，趙麗，吳越璇(八)
蔣俊育、朱萍、蔣熙文(六)，蔡家兄弟姐妹(八)
陳倩雯為張碧雲(澳門)感恩手術順利成功(二)，鍾瓊珠、楊超、楊樟妃(八)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

鄒忠禮(七)，林依標、陳鳳金(十)，余王玉玉(八)，楊曉春全家(二)
何 玲及家人(五)，王思韻為外甥女陳戎(十)，齊廣及家人(四)
余玥儒及家人為母親張淑美(十)，鄒麗文(一)，鄭路嘉及家人(一)
趙興立為女兒楊吉明(九)，尹崑崙及家人(四)，劉雅詩及全家(二)
陳秀儀為吳寶珠求健康平安(一)，黃鳳瓊為丈夫黃兆銘(二)
鄭錦生、蕭燕秋及家人(一)，Sui Ja & Hannah Chi (三)，趙懿為家人(二)
梁玉珍(二)，韓卓榮、張騰方(七)，孟曉慧、趙龍修及家人(五)
鄭弘及全家為妹妹鄭秀丹、鄭秀如(八)，Sabrina Maidah及家人(十)
鄭益奴、鄭玉珍及家人，李玉茹、李玉明、李玉青及全家(二)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(二)，蒙市慕道班(十)
Ying Choi為好友Anthony Wong(五)，
谷睿珩為母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(九)
陳蘇為求先生孫豪鋒的信仰身體健康事業順利(五)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(十)
吳海華及家人追思母親吳徐和閏(二)
陳美智、杜一平追思長輩吳徐和閏(二)
聖母始胎無玷之后支團追思長輩吳徐和閏
梁炳權及家人追思八孀黃 寬(二)，王舜強、陸穎才追思弟弟王舜輝(一)
Paul Braeckmans追思妻子陳秀齡，薛音琪追思母親劉美華
聖母軍進教之佑追思長輩蘇杜志純(一)
杜芝英、白清玉追思長輩杜志純(一)
張碧雲追思長輩杜志純(三)，張麗珍追思長輩杜志純教官(二)
岳媽媽何月英追思費朱蘭訓(二)，張則芬追思好友秀珠
王鄭紅、趙龍修、王麗娜、楊雪紅追思張春英(四)
王麗娜、Wendy王、侯金城、侯曉雯追思張叔珍(三)
關君樂、關君美追思父親關文華(十)，鄭益及家人追思母親刁全利(四)
鍾愷怡及家人追思父親鍾慶滔、外婆葉桂英、公公葉炳霖(四)
張淑深及家人追思母親張陳道馨(二)，Emily Chang 追思母親金娉如(六)
胡杜芝英率子女追思先生、父親胡維毅(五)
王思韻追思同學宋曼苔(九)，Amy Fung 追思何柱良(五)
王家兄弟姐妹追思父親王錫棠、四哥王建榮(八)
梅花 Strotman 率兒子追思先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥
Clara Dong 追思母親董漢三，朱貞追思好友德助撒(二)
樊晶晶、樊天朝追思爺爺樊五丟、奶奶王振菊(八)
陳日華追思陳生、魏慕貞(十)
梁家子女追思母親梁張淑琴、父親梁昌銘(十)
蔡瑞蓉追思先夫何運梅(十)，錢 途 追思父親錢海龍
林百欣追思母親林美容、父親林河圳(十)
蔡瑩、蔡德強追思母親蔡冰輝(四)，蔡冰芝、蔡冰茹追思大姨劉冬(五)
鄭弘全家追思三叔鄭家增、四叔鄭家仁(十)
鄭弘、黃曉琴追思爺爺鄭利佳、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊
鄭弘、黃曉琴追思外公林克枝、外婆王嫩妹(三)
畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩追思父親、祖父畢來業
谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世16週年、母親谷王愛君逝世9週年(三)
谷睿玲率子女景修、景齊、景治追思先生、父親陳亮月逝世1週年
鄭錦生、蕭燕秋及家人追思父親鄭俊麟、母親鄭張金、鄭氏祖先(一)
鄭錦生、蕭燕秋及家人追思父親蕭光威、母親蕭張玉雲、蕭氏祖先(一)
游景英、李錦萍追思林瑪利、瑪利亞、陳若瑟、潘德蘭、陳若瑟、游若瑟
、陳瑪利亞、陳瑪利亞、陳若瑟、嬰靈二位(十)
教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(十)，陳蘇為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱
Curtis Chan, Leola, Cat, Mishell, Nat. Ng 為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(二)

每日讀經：

二月十二日：雅一1-11；谷八11-13
二月十三日：雅一12-18；谷八14-21
二月十四日：岳二12-18；格後五20-六2；瑪六1-6，16-18

二月十五日：申三十15-20；路九22-25
二月十六日：依五八1-9；瑪九14-15
二月十七日：依五八9-14；路五27-32
二月十八日：創九8-15；伯前三18-22；谷一12-15

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

春節祭祖大典：將於主日2月18日(大年初三)舉行春節祭祖大典及餐會活動。請踴躍購買餐券，成人\$7元，孩童\$3元(7歲以下)，購票請洽辦公室或各負責人。敬邀您的親朋好友一同來歡度春節

祭祖排練：2月17日(週六)請所有參與祭祖禮儀事奉及佈置和胸花製作人員於早上10點抵達聖堂。陪祭者請於本主日彌撒後祭台前集合說明事項。

感謝捐贈春節花卉教友：杜芝英\$20，陳家星\$10，鍾瓊瓊\$25，余玥儒\$20，李友茜\$10，陳忠貴\$20，周淑珍\$20，吳蓉\$20，張玉玉\$20，鄭錦生\$20，蕭燕秋\$20，林捷利\$30，張慧敏\$20，丁穎達\$20，吳小菁\$20，張永安\$20，劉鎮邦夫婦\$100，吳嘉寶\$20，孫水妹\$20，鄭定達\$20，黎虹\$20，鄭美芳\$20，黃綺雲\$40。

祭祖花卉：農曆新年聖堂內需要花卉佈置。請大家捐款贊助花卉盆栽。請連絡：張玉玉 626-674-5290，羅曙光 626-512-2721。

聖灰禮儀：2月14日(星期三)蒙市聖湯瑪斯堂時間表如下：8:00am：英文彌撒及聖灰禮儀 12:00pm：聖灰禮儀(英文) 30分 5:30pm：彌撒及聖灰禮儀 (英、西文) 7:00pm：彌撒及聖灰禮儀 (中、英文)

世界婚姻日：本堂的神父們將於本主日每台彌撒中，為所有已婚夫婦降福。歡迎參加，並接受祝福。

敬請支援華人傳教工作：9:30中文彌撒的第二次捐款奉獻，每個月第一主日為「華人福傳基金」，上主日籌得\$1,091元，及第三主日為「小學運作基金」，感謝並請踴躍支持。上主日427人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

讀書會：下次聚會2月12日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:00舉辦讀書會。主題：朝聖之旅。聯繫：余佩瑜 626-379-9103。

四旬期守齋：2月14日(三)是聖灰禮儀也是四旬期的開始，當天須要恭領聖灰及守大小齋。大齋一年須守兩次，即聖灰禮儀日，以及聖週五；而小齋則是在四旬期內的每一個星期五都應守小齋。

四旬期中文拜苦路：日期：3月2日(五)晚上7:30(中文) 3月16日(五)晚上8:00(中英泰澤祈禱)歡迎教友踴躍參加，一起陪伴耶穌走苦路。

四旬期濟飯盒活動：下主日2/18起請帶一個紙飯盒回家，並且和家人教友們在四旬期一同祈禱，守齋，禁食，將節省的钱投入紙盒中，在復活節期間再把盒子交回堂區辦公室。

四旬期國語避靜：主講：徐峰神父(耶穌會)。主題：欲來愈簡單一開啓心靈淨化模式。3月17日(週六)9:30am-4:00pm。地點：禮堂。費用：每人10元(含午餐)。(3月4日前購票優惠價8元)

堂區茶聚籌款餐會：時間：2/25(週日)午餐，預計18桌，徵求男士教友18位餐桌服務員，更需要您的捐款贊助獎品及禮卡。下星期開始售票，每張\$30元。連繫：Mary Ann Tretter 323-627-1273。

協力福傳 Together In Mission：由總教區推動，可以幫助超過50萬個經濟有困難的教堂及學校。2018年本堂的捐款目標是\$34,994。此目標是照每個教堂度捐款總收入的比例算的。請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429，統一交給辦公室；再轉呈總教區。本主日請填寫年度認捐表。

堂區捐款報告：本堂區上主日(2/4)捐款：主日\$6,479.50元。請上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：2/14及2/21(每週三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：2/16及3/2的7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，王曉松 626-203-8257，喬偉剛 626-264-5800。

感恩榮主牆：第一批磚瓦已經製作完成，歡迎於本主日每台彌撒前來參觀。如果您有興趣選擇您屬意的磚瓦及題詞內容。每磚瓦\$300元起。敬請保握，籌得款項全數支援教堂廁所裝修基金。請踴躍支持，並繼續為此意向祈禱。※請洽辦公室。

堂區年長者聚會：時間改至：2/21(週三)10:30am。地點：禮堂。有實果遊戲並提供簡餐，歡迎參加。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(2/16, 2/23)的7:30~9:30pm。連繫：葉慧娜 626-780-3271，Vicki鄧 626-863-6081。

芥子讀經班：暫停。下次聚會時間：3月4日。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。歡迎參加。

華人聖湯瑪斯圖書館：歡迎大家積極借閱，之前已借出的書籍，請盡快歸還，鼓勵教友捐出有益於身心靈的教會書籍，借閱時間為1個月，謝謝。聯絡：潘東 213-210-4111，鄭弘 626-674-2338。

南加州中文彌撒 羅省(粵語) 每主日 9:30 a.m. St. Bridge Church (323)-222-5518 羅蘭崗 每主日 3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125 喜瑞都 1st & 3rd 主日 2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜，鄧美娟，趙興立，王強，孫成日，(澳門)張碧雲，王湘瑜。
請為病人求健康：羅劉永康。
請為，羅曙光的所有需要祈禱。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，麥綺玲，唐偉明，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，趙興立，馬維龍，李逸嫻，伍佩萱，葉素貞修女，許斐德修女。

2018年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date (2/11, 2/18), Activity (分享基督徒信仰, 參加主教座堂 甄選禮), Class (慕道班, 慕道班)

慕道班為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班已開始舉辦全年的持續課程，可以在今年的復活節前夕(3/31)領受入門聖事。如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

- ※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議廳。
聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

蒙市聖湯瑪斯堂

華人傳協會

主席團

朱 威 626-294-0748
馬明睿 626-382-6088
游紹麟 626-673-2182

禮儀組

劉 欣 626-623-0076
朱 萍 626-759-0142

福傳組

鄧麗霞 626-863-6081
鄭 弘 626-674-2338

靈修組

王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組

趙龍修 626-624-3469
朱 勇 626-200-9889

長青組

王鶴蓉 323-721-5190

青年組

Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班

李曉鳳 626-823-7745

青少年小組

王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組

童修蕊 510-508-3811
喬偉剛 626-264-5800

愛心服務組

陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組

李文淵 626-267-1341

財務組

張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊

編輯指導

曹 偉神父

編輯小組

王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王 萍 (Jessie)

廣告接洽

王 萍 323-264-4448

印刷出版

Alpha Printing

626-851-9800

歡迎刊登廣告
贊助支持印刷費

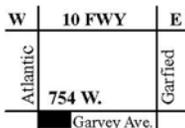
專業電工 專精地產貸款&管理

三十年經驗
做工精而細
教友 范先生
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費 重貸一估價
低利, 保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車



廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅
TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN

Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

APHCV
亞太社區醫療中心

免費諮詢、申請及解決
歐巴馬健保和白卡問題

9960 Baldwin Place.
El Monte, CA 91731

請來電預約
(323)644-3882

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

旅遊接送專車

機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 于先生

(626)227-5758

ybjmytyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754

教友余明儒: 626-280-1666

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家
留學生保險 出外旅行 買保險保平安

MYHMOPPO.com

蒙特利保險 (626) 308-1519

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344

1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138

401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522

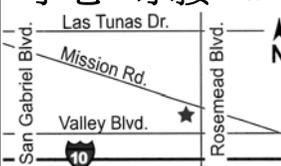
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

A1 Bakery Desserts

新鮮出爐麵包 精美蛋糕西點 波霸奶茶
小吃, 承接 Party Tray 及生日 Party

歡迎個人及團體訂購

626-292-6988



4213 Rosemead Blvd. Ste.#A
Rosemead, CA 91770

歡迎刊登廣告
贊助支持印刷費

專精美國移民 20年經驗
(前移民官 主理)
各類移民, 綠卡, 回美證
政治庇護 經濟擔保
各類婚姻協議 各類收養
低收入申請 免移民局費用
遺囑 生前信託 債務減免
教友 May 葉 626-380-8043
微信: May7803271

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花

台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322

7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕

License#0121136
626-823-0818

Lawrence.pwangl@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789